

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



WICHTIG

Bitte stellen Sie sicher, dass die Person, die dieses Gerät benutzt, vor der Benutzung die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden hat. Auf dem Gehäuse Ihres Druckluftwerkzeuges stehen die Modell- und die Seriennummer. Bitte schreiben Sie sich diese hier auf.

IMPORTANT

Veuillez vous assurer que l'utilisateur de ces appareils a pris connaissance et compris la notice utilisateur. Sur le corps de votre appareil pneumatique est indiquée la référence du modèle et le numéro de série.

IMPORTANT

Please ensure that the person using this equipment has read the Operating Manual carefully and understood it before using the equipment. The model number and serial number are provided on the housing of the pneumatic tool. Please enter these here.

IMPORTANTE

Asegúrese de que la persona que vaya a utilizar este aparato haya leído atentamente y comprendido las instrucciones de uso antes de utilizarlo. En la carcasa de su herramienta neumática encontrará el número de modelo y el número de serie. Por favor, escríbalos aquí.

IMPORTANTE

Vi preghiamo di assicurarvi che la persona che utilizzerà questi utensili abbia letto con attenzione e compreso queste istruzioni d'uso prima dell'utilizzo. Sul corpo dell'utensile sono stampigliati il modello e il numero di serie. Per favore trascriveteli qui sotto.

VIGTIGT

Sørg for, at den person, der bruger dette værktøj, har læst og forstået brugsanvisningen grundigt inden brug. Model- og serienummeret er angivet på kabinettet på dit trykluftsværktøj. Skriv dem ned her.

Modell-Nr.:

Seriennummer:

Reference N°:

Numero de serie:

Model No.:

Serial number:

N.º de modelo:

Número de serie:

N. modello:

Numero di serie:

Model-nr.:

Seriennummer:

WAŻNE

Upewnij się, że osoba korzystająca z tego urządzenia przed użyciem przeczytała instrukcję obsługi uważnie przeczytać i zrozumieć. Na obudowie narzędzia pneumatycznego znajduje się model i oznaczenie Numer seryjny. Proszę się tutaj zapisać.

BELANGRIJK

Graag zorgen dat iedereen die dit apparaat gebruikt, vóór het gebruik de bedieningshandleiding aandachtig heeft gelezen. Op de behuizing van uw persluchtgereedschap staan het model- en het serienummer. Deze graag hier noteren.

ВАЖНО

Перед началом работы убедитесь, что лицо, использующее данный инструмент, внимательно прочитало и поняло инструкцию по эксплуатации. На корпусе вашего пневматического инструмента указаны номер модели и серийный номер. Запишите их здесь.

هـام

يرجى التأكد من أن الشخص الذي يستخدم هذا الجهاز قد قرأ دليل الاستخدام بعناية وفهمه جيداً قبل الاستخدام. يوجد رقم الطراز ورقم التسلسل على هيكل أداة الهواء المضغوط الخاصة بك. يرجى تدوينهما هنا.

IMPORTANTE

Assegure-se que a pessoa que utiliza este equipamento leu com atenção e compreendeu o respetivo manual de instruções antes da utilização do mesmo equipamento. No corpo da sua ferramenta pneumática estão identificados o modelo e o número de série. Anote os mesmos.

VIKTIGT

Se till att personen som använder denna enhet noggrant har läst och förstått bruksanvisningen innan användning. Modellen och serienumret finns på ditt tryckluftverktygs hölje. Notera dem här.

Nr modelu:

Numer seryjny:

Modelnr.:

Seriennummer:

Номер модели:

Серийный номер:

زارطلا مقر

لسلسلا مقر

Nº do Modelo:

Número de série:

Modelnr.:

Seriennummer:

Druckluftwerkzeuge
 L'outillage pneumatique
 Pneumatic Tools
 Herramientas neumáticas

Utensili pneumatici
 Trykluftsværktøj
 Narzędzia pneumatyczne
 Persluchtgereedschappen

Пневматические инструменты
 أدوات الهواء المضغوط
 Herramientas neumáticas
 Tryckluftverktyg Pneumatic

DE/TTE/HBA/15-12-2023



Introduzione

Gentile cliente!

La ringraziamo per la fiducia accordataci acquistando un prodotto KS Tools. In queste istruzioni troverà tutte le informazioni necessarie per un utilizzo sicuro e appropriato. La preghiamo quindi di leggere fino in fondo queste istruzioni prima dell'impiego e di attenersi a quanto qui riportato. Queste istruzioni sono parte integrante dell'articolo e devono quindi essere conservate adeguatamente.

In caso di dubbi o ulteriori domande, si prega di contattare: customerservice@kstools.com

1. Disposizioni di impiego

Il produttore non risponde di danni a cose o persone derivanti da uso improprio o inadeguato.

2. Direttive di sicurezza

Queste istruzioni d'uso contengono informazioni che devono essere conosciute e comprese prima della messa in servizio. Queste informazioni sono importanti per la VOSTRA SICUREZZA e dovrebbero far in modo che non avvengano IMPIEGHI SCORRETI dell'utensile. Per fornire una corretta informazione abbiamo utilizzato dei simboli di sicurezza che vi spieghiamo qui di seguito. Per favore leggete ed attenetevi a queste istruzioni prima della messa in servizio.

PERICOLO:

Avvisa di una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE:

Avvisa di una potenziale situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, può avere come conseguenza lesioni leggere o minori.

AVVERTIMENTO

Avvisa di una potenziale situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE:

Le sezioni sprovviste di simbolo di sicurezza avvisano di una potenziale situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, può avere come conseguenza lesioni gravi.



Siete pregati di leggere ed attenervi alle istruzioni qui riportate.

Questi utensili pneumatici sono stati progettati per scopi ben definiti.

KS Tools raccomanda con insistenza di NON smontare gli utensili pneumatici e/o di non utilizzarli per scopi per i quali non sono stati progettati.

Se dovessero sorgere dubbi relative allo scopo di questi utensili, siete pregati di NON utilizzarli prima di aver contatto per iscritto KS Tools e prima di avere ricevuto le debite istruzioni in merito.

Importanti istruzioni di sicurezza

AVVERTIMENTO

Un utilizzo o una manutenzione non corretta di questo utensile pneumatico può causare serie lesioni. Leggere e comprendere bene tutti gli avvertimenti e le istruzioni prima di utilizzare questo utensile pneumatico. Durante l'impiego di utensili pneumatici dovrete sempre attenervi a norme di sicurezza basilari per ridurre il rischio di essere feriti.



RISCHIO DI LESIONI	COSA PUÒ ACCADERE	COME EVITARE CHE ACCADA
LESIONI AGLI OCCHI E ALLA TESTA 	Gli utensili pneumatici e i relativi accessori possono scagliare materiali come pezzetti metallici, trucioli e altre piccole parti a grande velocità causando in questo modo gravi lesioni agli occhi. L'aria compressa può essere molto pericolosa. Un getto d'aria compressa può causare pericolose lesioni ai tessuti molli come ad es. occhi, orecchie, ecc. Pezzi dell'utensile possono allentarsi o rompersi e volare a forte velocità in direzione dell'utilizzatore o di persone circostanti.	Indossare sempre occhiali di sicurezza a norme ANSI Z87.1. Non lasciare mai incustodito un utensile pneumatico. Se non viene utilizzato sganciare sempre il tubo dell'aria. Per una maggiore sicurezza è consigliabile indossare oltre agli occhiali anche una protezione per il viso approvata.
INCENDI ED ESPLOSIONI 	Gli utensili pneumatici e i relativi dischi per il taglio e la molatura possono produrre scintille che potrebbero dar fuoco a materiali infiammabili Il superamento della pressione di lavoro massima consentita di questi utensili e loro accessori può causare un'esplosione e di conseguenza gravi lesioni.	Verificare sempre che sia tutto collegato correttamente. Non utilizzare mai vicino a sostanze infiammabili, come benzina, petrolio, detersivi, ecc. Assicurarsi che la postazione di lavoro sia sempre pulita, ben areata e lontana da materiali infiammabili. Per far funzionare gli utensili pneumatici non utilizzare mai ossigeno, anidride carbonica o altri gas contenuti in bombole. Utilizzare solamente aria compressa fino alla pressione MAX indicata per il vostro utensile.
DANNI UDITIVI 	Il rumore prodotto dagli utensili pneumatici può causare nel lungo periodo danni uditivi.	Indossare sempre cuffie a norma ANSI S3.19
DANNI ALL'APPARATO RESPIRATORIO 	I dischi per taglio e per molatura producono polveri e particelle volanti che possono risultare dannose per i polmoni e l'apparato respiratorio umano. Alcuni materiali come collanti e catrame contengono sostanze chimiche, i cui vapori, se respirati, nel lungo periodo possono portare a lesioni gravi	Durante le lavorazioni con utensili pneumatici indossare sempre una protezione per il viso a norma MSHA / NISH o un respiratore.
LESIONI 	Utensili pneumatici che rimangono sparsi non osservati o con tubo dell'aria compressa collegato possono essere utilizzati da persone non autorizzate che possono ferirsi o ferire altre persone.	Scollegare il tubo dell'aria quando non viene utilizzato l'utensile e conservarlo in luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.



LESIONI



Gli utensili pneumatici possono far volare particelle durante la lavorazione.

Utilizzare solo ricambi, chiusure e accessori indicati dal costruttore.

Mantenere sempre in ordine la postazione di lavoro. Assicurare che persone estranee o bambini non si avvicinino all'area di lavoro mentre operate con utensili pneumatici.

Fate in modo che l'illuminazione della vostra area di lavoro sia sempre ottimale

Gli utensili pneumatici possono essere attivati involontariamente durante l'impiego e il cambio di accessori.

Scollegare il tubo dell'aria se dovete oliare o collegare all'utensile accessori come dischi da taglio o da molatura.

Non scollegare il tubo dell'aria durante il lavoro né tirarlo.

Cercate di evitare l'attivazione involontaria.

Non trasportare mai gli utensili con il dito sul grilletto. I servizi di riparazione o manutenzione devono essere sempre eseguiti da personale autorizzato e qualificato.

Gli utensili pneumatici fanno volare frammenti che se entrano in contatto con una persona possono causare lesioni gravi. La perdita di controllo su un utensile ad aria compressa può causare lesioni gravi a se stessi e ad altre persone.

Utilizzare dei sistemi di fissaggio o altri dispositivi per evitare movimenti imprevisti dell'utensile. Non utilizzare mai utensili pneumatici sotto l'effetto di droghe o di alcol.

Fare attenzione a non perdere la presa e l'equilibrio.

Pulire sempre le pinze da olio e grasso.

Siate sempre molto vigili, facendo attenzione al lavoro che state svolgendo. Non utilizzare quando si è troppo stanchi.

Accessori e parti di cattiva qualità, non adatti o danneggiati, come dischi da taglio, bussole ecc. possono staccarsi e volare via causando lesioni gravi.

Utilizzare sempre accessori e parti adeguate alla velocità dell'utensile pneumatico.

Non utilizzare mai utensili pneumatici che a causa di una caduta, di un inceppamento o dell'usura risultassero danneggiati.

Con avvitatori pneumatici utilizzare soltanto bussole a percussione.

Non forzare l'utensile con violenza. Lasciare lavorare l'utensile.



IMPIGLIARE / INGARBUGLIARE 	Utensili che hanno parti in movimento o azionano parti in movimento come bussole, dischi da taglio/molatura ecc. possono impigliarsi in capelli, abiti, gioielli o altri oggetti laschi e causare gravi lesioni.	Indossare sempre abiti adeguati che non possano impigliarsi nelle parti mobili dell'utensile. Non indossare orologi, gioielli, braccialetti, collane che potrebbero impigliarsi nell'utensile. Fate attenzione a tenere lontane le mani dalle parti in movimento, a legare o contenere i vostri capelli. Indossare sempre abiti adeguati e occhiali di protezione mentre si utilizza l'utensile.
TAGLI O SCOTTATURE 	Utensili che tagliano e fanno girare utensili da taglio, colpiscono o scolpiscono possono causare lesioni gravi.	Fate in modo che l'utensile che sta lavorando rimanga lontano dalle mani e dal corpo.

3. Modalità

Di lavoro prima di ogni utilizzo

- Utilizzare ed ispezionare rispettando le normative in vigore (locali, statali e del paese) relative agli utensili pneumatici.
- Tenere lontano i tubi dell'aria dalla tanica del compressore e della condensa. Verificare sul libretto di istruzione del compressore.

ATTENZIONE: Scollegare sempre l'utensile dal tubo di alimentazione dell'aria prima di lubrificarlo, montare o smontare utensili accessori.

- Per sapere come procedere alla lubrificazione dell'utensile leggere di seguito la sezione "manutenzione"

ATTENZIONE: Utilizzare sempre soltanto bussole per avvitatore a percussione pneumatico e relativi accessori. Non utilizzare mai bussole e accessori per cricchetti manuali.

- Scegliere le bussole a percussione di cui avrete bisogno. Utilizzare prolunghe solo in caso di estrema necessità.
- Collegare l'utensile con un tubo dell'aria della giusta dimensione.

ATTENZIONE: L'utilizzo di un attacco rapido rende l'operazione di collegamento più veloce.

IMPORTANTE: Si raccomanda l'installazione di un gruppo filtro lubrificatore.

Utilizzo:

- Accendere il compressore ed attendere il riempimento della tanica dell'aria
- Regolare la testina del compressore su 90 PSI (6.2 bar) Questo utensile lavora con una pressione massima di 90 PSI (6,2 bar).
- Regolare manopola di regolazione della coppia sulla misura necessaria, prevenendo possibili sovraccarichi.



IMPORTANTE: I valori di coppia possono variare Dipende dalla capacità del compressore e dalla portata dell'aria (l/min).

- Non utilizzare tubi dell'aria o attacchi consumati o usurati.
- Premere il grilletto per utilizzare l'utensile.
- Rilasciare il grilletto per fermare l'utensile.
- Scollegare sempre l'utensile dal tubo di alimentazione dell'aria prima di lubrificarlo, montare o smontare utensili accessori.
- Al termine del vostro lavoro, spegnere il compressore e riporlo secondo le indicazioni sul manuale d'uso del costruttore.
- Impiegare sempre aria asciutta e pulita con una pressione massima di 90 PSI (6,2 bar). La polvere, il vapore e/o l'umidità sedimentati possono danneggiare il motore di un utensile pneumatico,
- Non rimuovere le etichette di identificazione dell'utensile. In caso di danneggiamento delle etichette di identificazione sostituirle.
- Fare attenzione a non impigliare vestiti larghi, capelli o le proprie mani nelle parti in movimento dell'utensile.

4. Manutenzione

LUBRIFICAZIONE

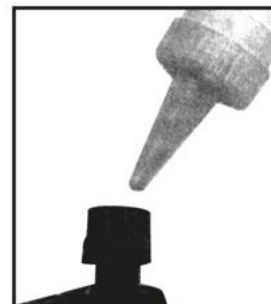
Gli utensili pneumatici richiedono una lubrificazione continua. Il motore e i cuscinetti impiegano aria compressa per azionare l'utensile. L'umidità presente nell'aria compressa fa arrugginire il motore e per questa ragione è necessario lubrificarlo ogni giorno. Viene quindi consigliato un dispositivo di oliatura integrato.

Lubrificare il motore manualmente:

Scollegare l'utensile dall'aria compressa e tenerlo in modo che l'attacco dell'aria sia rivolto verso l'alto, Premere il grilletto e mettere 1-2 gocce nell'attacco dell'aria. Premendo sul grilletto il lubrificante penetra meglio nel motore.

Ricollegare l'utensile al tubo dell'aria, coprire con un panno l'attacco dell'aria e lasciar funzionare per alcuni secondi.

Non lubrificare mai l'utensile con liquidi infiammabili come cherosene, diesel o carburanti per aerei.



AVVERTIMENTO L'olio presente nel motore viene subito espulso dall'attacco dell'aria. Mantenere quindi l'attacco sempre lontano da cose e persone.

5. Avvertimento

- Utilizzare sempre gli accessori raccomandati dal vostro rivenditore di fiducia.
- Prima di iniziare qualsiasi tipo di manutenzione scollegare l'utensile dalla linea dell'aria compressa.
- Pezzi di ricambio errati o difettosi possono causare danneggiamenti.

Controllo

Tutti gli utensili devono essere controllati circa danneggiamenti.

6. Smaltimento

L'utensile deve essere smaltito e riciclato secondo le normative vigenti nel proprio paese.



7. Garanzia e servizio

La garanzia di KS Tools Werkzeuge-Maschinen GmbH vale per tutti gli utensili che vengono adoperati in normali condizioni di utilizzo.

Sono esclusi dalla garanzia:

- Materiali di consumo di ogni tipo relativi a: utensili di asportazione trucioli, inserti e dischi di rettifica, utensili da taglio e raschiatura, scope, spazzole, lime, batterie, accumulatori, inserti, bussole a inserto, pale di rotor nei dispositivi pneumatici, isolatore sulle bobine di riscaldamento, qualsiasi tipo di fusibile, spazzole in carbone. etc.
- Malfunzionamenti di componenti che sono soggetti ad un'usura naturale o causata dall'utilizzo nonché difetti di utensili che sono da ricondursi ad un'usura causata dall'utilizzo o da un'usura naturale.
- Difetti di utensili che derivano da una mancata osservanza delle indicazioni di utilizzo, di un utilizzo non corretto, di uso in condizioni ambientali anomali o in condizioni di esercizio diverse da quelle previste, in caso di eccessiva sollecitazione o di manutenzione non avvenuta correttamente. Anche i difetti di utensili che vengono causati dall'utilizzo di accessori o di altri componenti che non sono componenti originali KS Tools.
- Utensili sui quali sono state apportate modifiche o integrazioni.
- Differenza della qualità nominale che tuttavia sono trascurabili per il valore e l'idoneità all'utilizzo dell'utensile.

Il periodo di garanzia concesso è di 12 mesi in caso di un utilizzo a livello professionale o equivalente. Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto da parte del cliente finale industriale. È determinante la data della ricevuta di acquisto in originale. Per i prodotti tecnici con una garanzia a termine di tipo A, B e C, l'utente deve esibire in linea di massima la ricevuta di acquisto indicando il numero di serie del dispositivo, ove presente.

La garanzia vale considerando il tipo di garanzia per la durata indicata listino pressì valido il giorno di acquisto del prodotto.

SPIEGAZIONI DELLA GARANZIA

Se per il prodotto non sussiste alcuna richiesta in garanzia (scadenza del periodo in garanzia, esclusione della garanzia per motivi citati in alto) e se tuttavia è possibile una riparazione essa avverrà esclusivamente dopo che l'utente avrà approvato il preventivo.

Si escludono espressamente altre richieste diverse dal diritto di rettifica del diritto, come indicato in questa garanzia.